

ARABIC



Trust of Education

P.B. No: 35, Chavakkad P.O,
Kerala - 680 506
South India.

FOR FREE DISTRIBUTION

ARABIC

A. ABDUL SALAM

Trust of Education

P.B. No: 35, Chavakkad P.O,
Kerala - 680 506
South India
E-mai: correspondent@toe.org
Website: <http://www.toe.org>

ARABIC

(english version)

Arabic Translation

Ahmmmed Al Mehairbi Abudhabi

English Translation

A. Abdul Hazeeb

English script

Rubeena Abdul Hazeeb

Arabic script

Sulaikha Shafeek Shah

Editor

Nithyananthan Guruvayoor

Published by:

Trust of Education

P.B. No: 35, Chavakkad P.O,

Kerala - 680 506, South India

E-mai: correspondent@toe.org

Website: <http://www.toe.org>

FOR FREE DISTRIBUTION

Introduction

Dear Brother / Sister,

When many languages, in the course of time, is seen to be becoming extinct, it is seen that the spread and usability of the Arabic language is increasing. It is also a fact that the Arabic language is required to be learned by many job seekers in the Gulf countries.

This book is prepared to learn to speak the Arabic language at home and is designed to be learned in a leisurely manner. There is no instructions about pronunciations or grammar in this book. If you are interested to learn these, you could read the book 'An easy way to learn the Quran' (Malayalam version), a publication of the Trust of Education. The Arabic style used in this book is the style of

Arabic spoken in Dubai and its neighboring regions. There might be difference in the style of speech in Arabic used in Saudi Arabia and so on.

This book is written in a form different from other books teaching to learn a language. The learning can be started in fun manner and later in a more serious way. Consulting people with more knowledge in the language and understanding from them would make the learning easier. We will publish the later parts of this book after hearing your views and opinions about this book.

Yours Lovingly
A. Abdul Salam

FOR FREE DISTRIBUTION

س	s
ش	sh
ص	S
ض	D
ط	T
ظ	DH
ع	i:
غ	gh
ف	f
ق	q
ك	k
ل	l

7

ARABIC LETTER	TRANSLITERATION
ا	no sound of its own
ب	b
ت	t
ث	th
ج	j
ح	H
خ	kh
د	d
ذ	dh
ر	r
ز	z

6

م	m
ن	n
ه	h
و	w
ي	y
ء	(')

FOR FREE DISTRIBUTION

8

ARABIC ALPHABETS

ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ
a	b	t	th	j	H	kh
د	ذ	ر	ز	س	ش	ص
d	dh	r	z	s	sh	S
ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق
D	T	DH	i:	gh	f	q
ك	ل	م	ن	ه	و	ي
k	l	m	n	h	w	y



9

Son: Mother, were you not the one who said more rewards are received for the prayers done in the Mosque? I have come here after my prayers.

ولد: أمي مش انتي قلتي انه الي يصلي في المسجد
يخصل على أجر أكثر. أنا بيت بعد ما خلص الصلاة

Son: 'Ummi, mish 'antii qultii
'annahu 'ila yusalli filmasjid
yahSul 'ala 'ajru 'akthar. 'ana
jayata b:da ma khallaSa 'aSSalah.

Mother: You go and drink the milk kept there.

أم: روح واشرب الحليب الي حطيته هناك

Mother: ruuH washrabu - IHaliib 'ila
HaTayatuhu hunaak

Son: I drank mother.

ولد: انا شربته

Son: 'ana sharibtuhu

FOR FREE DISTRIBUTION

11

Mother: Son, why are you not saying salam ?

أم: يا ولد ليش ما تقول سلام ؟

Mother: ya walad laysh ma taquulu
salaam ?

Son: Mother, you could have said salam
though I did not say it.

ولد: أمي انتي ما قلتي سلام
على شان جديبه انا ما قلت

Son: 'ummii 'intii ma qultii salaam
:ala shaan jidhihi 'ana ma qultu

Mother: It is the person who comes in
who has to say the Salam first. You go
keep your book and pray Asr.

أم: الشخص الي يدخل هو الي
يقول سلام. روح حط كتابك وصل العصر

Mother: 'ash - shakhSa 'ila yadkhul
huwa ila yaquulu salaam. ruuH
haTa kitabak wa Salli - I:aSar.

10

Mother: Here is 50 rupees. You go and
buy 1/2 Kg. Tomato, 1 Kg. Onion and 1/4
Kg. Chili.

أم: خد خمسين روبية. روح واشتري
نص كيلو طماط ويصل وربيع كيلو فلفل

Mother: khud khamsiin rubiyah
ruuH washtarii nuS kiiluu TamaTa
wa baSal wa ruba: kiiluu filful.

x x x x

Shopkeeper: Young man, what do you want?

تاجر: يا ولد شو تريد ؟

Shopkeeper: Ya walad shuu turiid?

Kid: Items in this list. Do not want
Tomato.

ولد: الي في القائمة هذه مشطماط

Kid: 'ilii fi - Iqaa'imah hadhihi mush
TamaaT.

12

Shopkeeper: This is actually good.

تاجر: هذا أحسن

Shopkeeper: *hadha 'ahsan*

Kid: Give me from the other basket. I also want two chocolates.

ولد: بحطني من تلاج جانب ثانی
انا ارید بعد شکولاته.

Kid: *:aTinii mina -S- Sanduuqi-Th-
Thanii. 'ana 'uriidu b:da shukuulat*

× × × ×

Kid: Here are the things and the balance money

ولد: هذه هي الاشياء والباقي

Kid: *hadhihi hiya 'al'ashyaa'
walbaaqi*

Mother: There is a shortage of money in this.

13

أم: فی فلوس ناقصة

Mother: *fii filuus haqiSa*

Kid: I bought these chocolates along with the other things

ولد: انا هدين انه الشكولاته
مع اللاشياء الثانيه

Kid: *'ana hadayni 'annahu
shukuulaat ma:a-l'ashyaa'u - th-
thaaniyah.*

Mother: You should not do that. Son if you need to buy that you should get permission earlier.

أم: لازم ما تسوي جزيه. ياولد اذا تريد
ان تشتري هذا لازم تأخذ أذن اول

Mother: *laazim ma tusawwii
jidhih. ya walad 'idha turiidu 'an
tashterii hadha laazim ta'akhuth*

14

'idhan 'awwal.

Mother: You go and ask sheeba to come here.

أم: روح وأسئال شيبه خليجي

Mother: *ruuh wa'as'al shiiba khali yijii.*

Daughter: What mother?

بنت: شو امي؟

Daughter: *shuu 'ummii?*

Mother: See who all has come?

أم: روح طالع من حظر

Mother: *ruuh TaalaH man HaDHar.*

Daughter: Ah. How long have I been waiting..

بنت: كم كنت انا انتظر

Daughter: *kam kuntu 'ana 'antadhir.*

FOR FREE DISTRIBUTION

15

Rama: We will go to the other side with Bindu and Ayesha. What game shall we play today?

رما: نحنا بنروح الجانب الثاني
مع بندو وعائسه. شو بنلعب اليوم

Rama: *naHna banruuHu - ljaanibu
-th- thaanii ma:a binduu wa:a
a'ishah. shuu naliabalyaum ?*

Rama: Sheeba, I have learned a new game from the school today. Arrange three chairs in a line, mother should play a song, when the song is stopped we should sit in the chair. One of us will be out then. Then remove chairs one by one.

رما: شيبه , أنا تعلمت لعبة جديدة من المدرسة
اليوم. رتب ثلاثة كراسي في خط واحد, أمي لازم
تعني اغنيه, بعد الاغنيه توقف نجلس علي
الكراسي. و واحد مني تطلع برع بعدين
نشل الكراسي حبه حبه.

16

Rama: shiibah, 'ana taiallamtu la:iba jadiidah mina - imadrasati - Iyaum. rattib thalaathah karasii fii khaTim waaHid, 'ummii laazim tughnii 'aghniih, ba:da - l'aghnihi tawaqqaf tajilis :ala - lkarasii. wa aaHid minna yaTla: barra:. ba: dayn nashlu - lkarasii Habba Habba

Mother: There is no time to play now. You drink this juice. Bintu's mother had called on the phone. She asked you to be back there soon.

أم: ما في وقت حق اللعب الحينه. أشرب هذا العصير.
أم بندو اتصلن على تلفون. قالت لازم ترجع بسرعة.

Mother: ma fii waqt Haqqa - Ila:bu 'alhiin. 'ashrah hadha - l:asiir. 'ummu bintuu 'ittaSalat :ala - t - talifuun. qaalat laazim tarji:u

17

bisur:ah.

Sheeba: Father, Bintu's father has come.

شيبية: أبي, أبو بندو وصل.

Sheeba: 'abii, 'abuu bintuu waSal.

Father: You are fine, aren't you? Krishnan Kutty, please be seated.

اب: أنته بخير صحيح؟ لو سمحت اجلس

Father: 'anta bikhayr SHiiH? krishnankutti lay samaHtu 'ijlis.

Krishnan Kutty: Muhammed, I had asked for you two times.

كرشنن كوت: محمد أنا سئالتك مرتين

Krishnan Kutty: muhammed 'ana s'altuka marratayn.

Muhammed: Baby told me that you had

18

enquired. I was in the hospital a few days.

محمد: تومس خبرني أنه عسك شي.
أنا كنت فى المشتشفى كمن يوم

Muhammed: baybi khabarnii 'annahu :indak shay'. 'ana kantu fi - imushtashfa kaman yaum

Krishnan Kutty: What happened?

كرشنن كوت: شو صار؟

Krishnan Kutty: shuu saar?

Muhammed: It is not me who is sick. It is my paternal uncle's son who is sick.

محمد: مش أنا مريض. عم باترنل مريض

Muhammed: mish 'ana mariiD. 'ibnu :ammi batarnal mariiD.

Krishnan Kutty: Is the sickness cured?

كرشنن كوت: شفى المريض؟

19

Krishnan Kutty: shifa 'almarD?

Muhammed: It is not entirely cured.

محمد: لاماخلص من العلاج

Muhammed: la ma khallaSa mina - l:ilaaj.

Krishnan Kutty: Let God cure him soon. What is the sickness?

كرشنن كوت: ان شاء الله يتعالج

بسرعة. شو مرضيه؟

Krishnan Kutty: in shaa'a - Ilaah yata:aalaju bisuriah. shuu marrDahu?

Muhammed: It is stone in the kidney. Is there any particular reason why you wanted to see me?

محمد: حصاة فى الكلي. فى شيء.

تبا تشوفنى فيه؟

20

Muhammed: HaSSaat fi-Ikila. fii shay'in nabaat tashuufanii fiih?

Krishnan Kutty: Nothing particular. There is a marriage proposal for my daughter. It is to enquire about it.

كرشنن كوت: لاما شيء. فى واحد اريد أن يتزوج ابنتي. يسئلون عنها.

Krishnan Kutty: la maa shay'. fii waHid yariidu 'an yatazawwaju 'imbnatii. yus'sluuna :anha

Muhammed: The proposal we enquired about that day was good.

محمد: الى وصلنا فى هذاك اليوم كان عرض الجميل.

Muhammed: 'ila waSalnaa fii hadhaaka-lyaum. Kaana :arDun jamiil.

FOR FREE DISTRIBUTION

21

Wife (fouzia): Food is ready.

فوزية: الاكل جاهز

Wife (fouzia): 'al'aakal jaahiz

Krishnan Kutty: Why so early.

كرشنن كوت: ليش مبكرين ؟

Krishnan Kutty: laysh mahkariin ?

Muhammed: I feel good after I started eating early.

محمد: اكون عندي احساس جميل. بعد ما أكل مبكر

Muhammed: akuunu :indii 'iHsaas jamiil ba:da ma 'akal mubakkir.

Krishnan Kutty: So, I am going home

كرشنن كوت: انا بروح البيت.

Krishnan Kutty: 'ana biruuH 'albayt:

22

Muhammed: It is Ok. You can go after food.

محمد: روح بعد الاكل.

Muhammed: ruuH b:da-l'akal.

Krishnan Kutty: When I said I am coming here itself, Lakshmi said, I should come home for food.

كرشنن كوت: انا يوم كنت اجي لكشمي, قالت لازم اكل فى البيت

Krishnan Kutty: 'ana yaum kuntu 'ajii, lakshmii qalat laazim 'akal fi-lbayt.

Muhammed: Son, Feroz. Sit down after washing your hands. Don't you know that it is a sunnath to wash your hands.

محمد: ولد فروز, اجلس بعد ما تغسل يديك. ما كنت تعرف أنه غسل الايدي سنه

FOR FREE DISTRIBUTION

23

Muhammed: walad firuuz, 'ijilis baida ma taghsal yadayk. ma kuntu tairif 'annuhu ghasala-l'aydii sunnath.

Krishnan Kutty: Muhammed, what is Sunnath.?

كرشنن كوت: محمد شو انا معني سنه ؟

Krishnan Kutty: muHammed shuu 'anna ma:ana sunnah

Muhammed: I have told you that earleir, have I not. Islam means Way of Life.

محمد: انا حبرتك من قبل. الاسلام هو طريق الحياة

Muhammed: 'ana khabartuka min qabl. 'al'islaam huwa Tariiqu iHayaat.

Krishnan Kutty: Ok. I see

24

كرشنن كوت: زين

Krishnan Kutty: zayn.

Muhammed: The one who created us has created a manual that says how we should live.

محمد: الي خلقنا. سوي كتاب كيف نعيش

Muhammed: 'illi khalaqna. sawa kitaah kayfa naiish.

Krishnan Kutty: A manual like what you get when you buy a TV or Fridge?

كرشنن كوت: كتاب مثل

يوم تشتري تلفزيون؟ وفرج

Krishnan Kutty: kitaab mathal yaum tashtarii talfiiziuun wa firaj?

Muhammed: 100% true.

محمد: ميه بالميه

FOR FREE DISTRIBUTION

25

فوزيه: لكشمي اتصل وانا قلت أنه انت بروج بعد ما تخلص الاكل

Fozia: lakshmii 't-taSal. wa 'ana qulta 'annahu 'anta baruuHu ba:da ma takhallaSa l'akal.

Sheeba: Uncle, you should tell Bindu, since there is no school tomorrow, I will come to play in the morning itself.

شيبه: عمي, لازم تخبر بندو أنه مافي مدرسة لكر. أنا بروج اللعب الصبح

Sheeba: :ammii, laazim takhbaru binduu 'annahu maa fii madrasah bukra 'ana baruuHu- l-l:ba-S-SubH.

Muhammed: Fozia have you switched off the lights on the other side?

محمد: فوزيه بندتي الليتات

في الجانب الثاني؟

FOR FREE DISTRIBUTION

27

Muhammed: miyah bi-lmiyah

Muhammed: The implementation of that was through by prophet Muhammed Rasulullah.

محمد: وهو من ما جاء الرسول محمد

Muhammed: wa huwa man maa jaa'a r-rasuul muHammad.

Feroz: What you say for that is sunnath ?

فروز: وشو يقول عنه سنه

Feroz: wa shuu taquulu :anhu sunnah?

Muhammed: What he said is true.

محمد: الي مكتوب حقيقه

Muhammed: 'illi maktuub Haqqiiqah

Fozia: Lakshmi had called. I said you will come only after having food.

26

Muhammed: fouzia banditi l-laytaat fi-ljaanibi-th-thaanii?

Fouzia: I have switched off all

فوزيه: انا بندتهن كلهن

Fouzia: 'ana bannatuhunna kulluhunna (bandatuhunna).

Muhammed: Have you locked the latch on the bottom of the door.

محمد: صكيتي الباب من تحت ؟

Muhammed: Sakiita-lbaab min taHt?

Fouzia: Oh no! I forgot that.

فوزيه: لا انا نسييت

Fouzia: laa 'ana nasiit.

Muhammed: Go and lock that.

محمد: روجي واقفلهن

Muhammed: ruuHii wa-qfilihinna

28

Fouzia: Did you take Ablution ?

فوزيه: انتي توضعتي ؟

Fouzia: 'intii tawaD'atii?

Muhammed: I forgot that.

محمد: لا انا نسيت

Muhammed: la nasiit

Fouzia: Don't you know that it is a good deed to take Ablution before going to sleep.

فوزيه: انتي ما تعريف أنه في أجر اذا

توضأئي قبل النوم.

Fouzia: 'ntii ma ta:rifii 'annahu fii 'ajri
'idha tawaD'atani qabla-n-naum.

FOR FREE DISTRIBUTION

29

Vocabulary

said	قال	qala
book	كتاب	kitaab
pray	صلي	Sallii
more	اكثر	'akthar
tradition/way of life	سنة	sunnat
milk	حليب	Haliib
drink	شرب	sharib
Rupees fifty	خمسين روبية	khamsiin ruubiyah
Half kilo	نوس كلو	nus kiluu
one kilo	واحد كلو	waahid kiluu
quarter kilo	ربع كلو	rub: kiluu
tomato	طماطو	TumaaTu
chilli	فلفل	filful
onion	بصل	baSal
what do you want	شو تريد	shuu turiid

30

chocolate	شكلاة	shukulaat
go	روح	ruuH
come	حاضر	HaDir
look	نظرة	naDHart
play	لعبة	la:ibah
school	مدرسة	madrasah
chair	كرسي	kursiyyi
sit	جلس	jalasa
time	وقت	waqt
juice	أصير	'aSiir
hospital	مستشفى	mushtashfa
sickness	مرض	marD
cure	شفي	shifa
marriage	نكاح	nikkaaH
food	اكل / انعام	'akal/ 'an:aam
wash hand	غسل اليد	ghaslu-l-yad

31

Creator	خالق	khaaliq
messenger	رسول	rasuul
uncle	عم	:amm
lights	ليئات	laytaat
door	باب	baab
do ablution	توضع	tawaDDa:
forgot	نسيت	nisiit
sleep	نوم	nawm
before	قبل	qabl
after	بعد	ba:d

FOR FREE DISTRIBUTION

32

APPENDIX

You are OK Arent you?	أنبه زين ؟
	'anti zayn?
Yes I am OK	أنا زين
	'ana zayn
Please Come, Sit here	لو سمحت أجلس هني
	lau samHt, 'ijis huna
Where are you going ?	وأين بتروح ؟
	wayn batruuH?
Do you want water?	هل تريد ماء ؟
	hal turiid maa'?
Are you coming to play?	هل أنته بتلعي ؟
	hal 'inta batla:b?
Did you have food ?	هل كان عندك أكل ؟
	hal kana :andak 'akal?
What is the price ?	كم السعر ؟
	kam sa:r?

33

Is there another ?	هل هناك ثاني ؟
	hal hinak thaani?
Do not Quarrel.	لا تزعجني
	laa taz:jjinii
Run slowly	اركض شوي شوي
	'arkaD shuwa'i shua'i
Are you studying ?	هل أنته تدرس ؟
	hal 'inta tadris?
Do not touch the plant.	لا تلمس الزرع
	la talmas 'az-zar:
Do not pluck flowers	لا تفزع الوريه
	la tanza: 'alward
You will fall if you run	انته بطيح اذا ركضك
	'inta baTiiH 'idha rakaDt
Do not throw it out	لا ترميه برع
	laa tarmiH barr:

34

Drink fully	اشربه كله
	'ishrab kulluh
Will you take me to my home?	هل بناخذني ألي البيت ؟
	hal bata'akhudhnii 'ila - lbayt?
There is no car.	ماشسي سيارة
	ma shay' sayyaarah
Are you going to your place by flight?	هل أنته راجع ابي بيتك بالجو ؟
	hal 'inta rayaH 'ila baytak bi-ljaww?



FOR FREE DISTRIBUTION

35

Days

Sunday	يوم الاحد	yawmu-l-'ahad
Monday	الاثنين	yawmu-l-'ithnaym
Tuesday	الثلاثاء	yawmu-l-thalaath
Wednesday	الاربعاء	yawmu-l-'arba:
Thursday	يوم الخميس	yawmu-l-khamiis
Friday	يوم الجمعة	yawmu-l-jumu:a
Saturday	يوم السبت	yawmu-l-sabt

Months

January	يناير	yanaayir
February	فبراير	fabraayir
March	مارس	maaris
April	ابريل	'abriil
May	مايو	maayuu
June	يونيو	yuuiyuu
July	يوليو	yuuliyu

36

August	أغسطس	'aghasTus
September	سبتمبر	sabtambar
October	أكتوبر	'uktuubar
November	نوفمبر	nufambar
December	ديسمبر	diisambar

Numbers

One	واحد	waaHid
Two	اثنين	'ithnayn
Three	ثلاثة	thalaathah
Four	اربعة	'arba:ah
Five	خمسة	khamsah
Six	ستة	sittah
Seven	سبعة	sab:a
Eight	ثمانية	thamaaniyah
Nine	تسعة	tis:a
Ten	عشرة	:ashara

37

Twenty	عشرين	'ashriin
Thirty	ثلاثين	thalaathiin
Forty	اربعين	'arba:iin
Fifty	خمسين	khamsiin
Sixty	ستين	sittiin
Seventy	سبعين	sab:iin
Eighty	ثمانين	thamaaniin
Ninety	تسعين	tis:iin
One hundred	مئة	mi'a
One thousand	الف	'alf
Ten thousand	عشرة الف	:ashar 'alf

FOR FREE DISTRIBUTION

38

Dear Brother/Sister

It is the duty of every muslim to convey the Message. Trust of Education has released a free postal course on 'Islam an introduction' (Malayalam language) which has been benefitting a lot of people. When you interact with other people (muslims or nonmuslims), please introduce "Trust of Education" which will help us in spreading the message.

FOR FREE DISTRIBUTION

When sending letters to the Trust

Mention the names of the books that you have received so far in their proper order.

Mention clearly the sender's address, serial no and also the pincode/zip.

Trust of Education

P.B. No: 35,Chavakkad P.O,
Kerala - 680 506
South India

E-mai: correspondent@toe.org

Website: <http://www.toe.org>

The aim of the Trust of Education is diffusion of knowledge and publication of good books.

Bearing this in mind, if we would like to invite your views and ideas beneficial to the community. We will be happy to consider them and implement them in our activities.

We wish to expand the activities of the Trust. We request you to cooperate with us by sending your address and the addresses of your friends.

Secretary
Trust of Education

P.B. No: 35,Chavakkad P.O,
Kerala - 680 506, South India
E-mai: correspondent@toe.org
Website: <http://www.toe.org>

Layout: Shafeek Shah, Type Setting: Hakkimsha